



CONTACT

dotrobertstranslation@gmail.com

+447545382207

linkedin.com/in/dot-roberts-ma-aiti

SKILLS

German and Dutch into English translation and transcreation

Proofreading

SDL Trados Studio 2019

Marketing

Subtitle creation and QC

Aegisub, OONA, and Originator

LANGUAGES

English (native)

German (professional level)

Dutch (professional level)

HOBBIES

Podcasting (Meet the Translator is available on Spotify) and blogging

Creating art and visiting art galleries

Travelling and meeting new people

Running and yoga

Charity work

DOT ROBERTS MA AITI

TRANSLATOR AND SUBTITLER

Subtitling and translating German and Dutch into English, with specialism in entertainment/arts, environmental/sustainability, and blog post translation.

EXPERIENCE

Translator and Subtitler at Dot Roberts Translation

www.dotrobertstranslation.com

January 2019 – present

- Online marketing and blog post translation, transcreation, and proofreading
- English subtitle creation for German and Dutch movies, TV shows, documentaries, marketing videos, interviews, and more
- Plain, SDH/CC, and subtitle template creation
- Subtitle QC

Check out my website to find out more about projects I work on

Sales Assistant at LUSH

October 2017 – December 2018

- Translating online articles and interviews

EDUCATION

MA Translation & Interpreting Studies at the University of Manchester

September 2017 – April 2020

Studying the theory of translation, translation project management as well as learning practical skills such as literary translation and subtitling. Dissertation involved an audiovisual translation of a German crime drama plus critical analysis.

BA German with Dutch (2:1) at the University of Nottingham

September 2013 – June 2017

Studying the history, culture, literature, cinema and translation of German and Dutch. Year abroad spent teaching English in a primary school in Germany and volunteering on an ecological farm in Belgium. Two dissertations involving a translation of Hänsel und Gretel plus comparison and a study of the uncanny in De Man Die Zijn Haar Kort Liet Knippen.

German, Maths and Art A Levels at Bryanston School

September 2007 - June 2012